

## CH\_VB 92.3309 vom 18. Dezember 1992

Bundesverwaltung, 1992-12-18, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_92.3309](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_92.3309)

FR: CH\_VB 92.3309 du 18 décembre 1992

IT: CH\_VB 92.3309 del 18 dicembre 1992

### Erwägungen

#### E. 18

Dezember 1992 N 2759 Interpellation Pini Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 21. Oktober 1992 Rapport écrit du Conseil fédéral du 21 octobre 1992 Le Conseil fédéral estime que la présence continue de troupes de l'ex-URSS dans les Etats baltes porte atteinte à la souveraineté de ces Etats indépendants et menace la stabilité et la consolidation d'institutions démocratiques dans ces pays. Lors du sommet des chefs d'Etat ou de gouvernement des Etats participant à la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE) des 9/10 juillet 1992 la Suisse a, ensemble avec de nombreux autres Etats participants, fermement soutenu les Etats baltes qui demandaient qu'un appel pour le retrait des troupes étrangères soit lancé. Grâce à la pression ferme de ces Etats, un texte a pu être adopté qui appelle les Etats concernés à ce qu'ils concluent sans délai les accords bilatéraux voulus, assortis de calendriers, en vue du retrait rapide, organisé et complet de ces troupes étrangères du territoire des Etats baltes. Depuis lors, certains résultats ont été obtenus. Un premier arrangement entre la Russie et la Lituanie a été conclu. Néanmoins, la lenteur ostensible avec laquelle le gouvernement de la Fédération de Russie donne suite à cet appel requiert une pression supplémentaire de la part de la communauté internationale. La Suisse tiendra compte de cette situation lorsqu'il s'agira de mettre en oeuvre son programme d'aide et de coopération avec la Fédération de Russie. Etant donné que les pourparlers sont conduits bilatéralement de plein accord entre la Russie et les Etats baltes, une offre suisse de prestation de bons offices ne s'impose pas pour le moment

Präsident: Die Interpellantin ist von der Antwort des Bundesrates teilweise befriedigt. #ST# 92.3346

Interpellation Pini Behandlung des italienischsprachigen Personals der Botschaften und Konsulate Interpellanza Pini Trattamento del personale di lingua italiana nelle ambasciate e nei consolati Interpellation Pini Traitement réservé au personnel de langue italienne de nos ambassades et consulats Wortlaut der Interpellation vom 2. September 1992 Die zuständige Behörde des Bundes wird ersucht mitzuteilen, wie viele italienischsprachige Mitarbeiter des EDA heute bei Botschaften und Konsulaten in lateinischen Ländern beschäftigt sind. Darüber hinaus wird der Bundesrat ersucht, eine objektive Untersuchung über die Behandlung dieses Personals, das einer schweizerischen Sprachminderheit entstammt, einzuleiten. Dieses ist zu wiederholten Malen diskriminiert worden, trotz der positiven Beurteilung ihrer Tätigkeit durch Botschafter und Konsularverantwortliche. Diese Interpellation bezieht sich auch auf die Situation von Botschaftern, Konsuln und Generalkonsuln italienischer Muttersprache. Testo dell'interpellanza del 2 settembre 1992 L'interpellante chiede all'autorità federale competente di indicare quanti dipendenti del DFAE, di lingua italiana, sono oggi occupati nelle ambasciate o nei consolati dei paesi latini. L'interpellante chiede inoltre al Consiglio federale di proporre una oggettiva inchiesta sul trattamento riservato a questo personale, originario della minoranza linguistica svizzera, che più di una volta è discriminato, malgrado i giudizi rilasciati nel merito della

loro attività da parte di ambasciatori o responsabili consolari. Questa interpellanza si rivolge anche alla situazione concernente ambasciatori, consoli o consoli generali di lingua italiana.

Texte de l'interpellation du 2 septembre 1992 L'interpellateur demande à l'autorité fédérale compétente d'indiquer le nombre de fonctionnaires de langue italienne du DFAE occupés actuellement dans les ambassades et consulats des pays latins. Je prie en outre le Conseil fédéral de faire procéder à une enquête objective sur le traitement réservé à ces fonctionnaires appartenant à une minorité linguistique de Suisse qui a été discriminée plus d'une fois, malgré les appréciations portées à leur égard par des ambassadeurs ou des responsables consulaires. La présente intervention porte aussi sur la situation des personnes de langue italienne ayant le rang d'ambassadeur, de consul ou de consul général.

Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Keine - Nessuno - Aucun Schriftliche Begründung - Motivazione scritta - Développement par écrit L'autore rinuncia alla motivazione e desidera una risposta scritta Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 28. Oktober 1992 Risposta scritta del Consiglio federale del 28 ottobre 1992 Rapport écrit du Conseil fédéral du 28 octobre 1992 La situazione attuale del personale di lingua italiana al DFAE può essere riassunta nel modo seguente. Su di un totale di 324 funzionari del servizio diplomatico, 16, pari al 4,93 per cento, sono di lingua madre italiana Nel servizio consolare, che conta un totale di 543 funzionari, quelli della minoranza italo- fonaraggiungono le 37 unità, pari al 6,81 per cento. 12 sono i funzionari di lingua italiana nel servizio di segreteria su un totale di 344, ciò che rappresenta una percentuale del 3,48 per cento. Infine nei servizi generali, che danno lavoro, tra funzionari ed impiegati a 549 persone, quelli originari della Svizzera italiana sono 16, pari al 2,91 per cento. Sul totale degli effettivi del DFAE, cioè senza distinzione tra le diverse carriere, gli italo-foni rappresentano il 4,6 per cento. Questa percentuale è pressoché identica a quella della popolazione svizzera residente di lingua madre italiana che, secondo il censimento del 1980, era pari al 4,5 per cento del totale. Inoltre il DFAE figura tra i dipartimenti che hanno la percentuale più elevata di collaboratori di lingua madre italiana Una percentuale più elevata di italo-foni in seno al DFAE sarebbe senz'altro auspicabile. Ciò è però reso difficile dal numero limitato di candidati in provenienza dalla Svizzera italiana che si presentano ai vari concorsi d'ammissione, nonostante che l'apertura di tali concorsi figura regolarmente nei quotidiani ticinesi e che funzionari della sezione per l'assunzione del personale si rechino regolarmente nella Svizzera italiana per la presentazione di tali carriere. E' inoltre importante rilevare che il tasso di riuscita dei candidati di lingua madre italiana, sia per il concorso della carriera diplomatica che per quella consolare, è superiore a quello medio. Infatti se il tasso medio di riuscita nel concorso per la carriera diplomatica si situa al 34 per cento, quello degli italo-foni è del 37 per cento. Per la carriera consolare i dati sono rispettivamente del 29 per cento e del 32 per cento. Alla centrale, per quanto concerne i dipendenti del DFAE di lingua italiana, svolgono la loro attività 4 funzionari della carriera diplomatica, uno della carriera consolare e uno di quella di segreteria Considerando i dipendenti del DFAE italo-foni attivi all'estero, 7 dei 12 funzionari della carriera diplomatica lo sono

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Aubry Gute Dienste der Schweiz Interpellation Aubry Bons offices de la Suisse In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1992 Année Anno Band VI Volume Volume Session Wintersession Session Session d'hiver Sessione Sessione

invernale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung  
15 Séance Seduta Geschäftsnummer 92.3309 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum  
18.12.1992 - 08:00 Date Data Seite 2758-2759 Page Pagina Ref. No

**E. 20**

022 131 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.